ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 4 septembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les indemnités de voyage prévues au tarif criminel", a donné en sa séance du 22 novembre 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications qui répondent aux intentions du gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées. Ces modifications sont contenues dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4e September 1950 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de in het tarief in strafzaken voorziene reisvergoedingen", heeft ter zitting van 22 November 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor, in het ontwerp een aantal wijzigingen aan te brengen die beantwoorden aan de bedoelingen van de regering zoals deze hem werden uiteengezet. Deze wijzigingen zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE MINISTERIEL FIXANT LES INDEMNITES DE VOYAGE PREVUES AU REGLEMENT GENERAL SUR LES FRAIS DE JUSTICE EN MATIERE REPRESSIVE.

Le Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté royal du ... portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive, notamment les articles 3, 8, 21, 26, 32, 47 et 55;

Vu l'accord du Comité du budget, donné le 27 mai 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

Les indemnités de voyage prévues aux articles 3, 8, 21, 26, 32, 47 et 55 du règlement général sur les frais de justice en matière répressive, sont fixées comme suit, par kilomètre parcouru, tant à l'aller qu'au retour :

Article 3 : 3 francs; au-delà du cinquantième kilomètre : 2 francs.

Article 8 : 1,20 franc.

Article 21 : 2,25 francs.

Article 26 : 1,20 franc.

Article 32 : 1° témoins ordinaires : 1 franc;
2° personnes entendues en raison de leur art ou profession : 3 francs; au-delà du cinquantième kilomètre : 2 francs.

.../...

Article 47 : 1 franc.

Article 55 : 1 franc.

Article 2.-

L'arrêté ministériel du 25 avril 1947 est abrogé.

Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge.

Bruxelles, le

(signature du Ministre de la Justice)

Le Ministre des Finances,

(signature).

MINISTERIEEL BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN DE REISVERGOEDINGEN BEPAALD IN HET ALGEMEEN REGLEMENT OP DE GERECHTSKOSTEN IN STRAFZAKEN.

De Minister van Justitie,

Gelet op het koninklijk besluit van ... houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, namelijk op de artikelen 3, 8, 21, 26, 32, 47 en 55;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven de 27e Mei 1950;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

De reisvergoedingen, bepaald in de artikelen 3, 8, 21, 26, 32, 47 en 55 van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, worden, zowel voor de heen- als voor de terugreis, per afgelegde kilometer vastgesteld als volgt :

Artikel 3 : 3 frank; boven de vijftigste kilometer : 2 frank.
Artikel 8 : 1,20 frank.
Artikel 21 : 2,25 frank.
Artikel 26 : 1,20 frank.
Artikel 32 : 1° gewone getuigen : 1 frank,
2° personen die wegens hun kunde of beroep worden gehoord: 3 frank; boven de vijftigste kilometer 2 frank.

.../.

Artikel 47 : 1 frank.
Artikel 55 : 1 frank.

Artikel 2.-

Het ministerieel besluit van 25 April 1947 wordt opgeheven.

Artikel 3.-

Dit besluit treedt in werking de eerste van de maand volgende op die waarin het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Brussel, de

(handtekening van de Minister van Justitie)

De Minister van Financiën,

(handtekening).

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

H. PIERLOT, assesseurs de la section de législation
E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
de la Justice.
van Justitie.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.